

## LA ORACIÓN INCESANTE...

71. La interpretación que da Barlaam es que Pablo con la orden de orar sin cesar no entiende la acción con la cual se realiza la oración.

72. Oración incesante es para Barlaam la conciencia que no se puede hacer nada sino no lo quiere Dios. Cualquiera que cree esto, ora incesantemente.

73. San Gregorio rebate esta opinión con una simple pero bien acertada observación: si es así -dice- el filósofo que se ocupa continuamente en el estudio, no alzaré jamás la cabeza de sus libros y al mismo tiempo orará incesantemente. [...]

74. ¿Qué es por tanto la oración incesante?

75. Según Gregorio, que habla de cosas divinas, la oración es un don místico secreto y espiritual de Dios, que permanece incesantemente en el alma de aquel que dirige su mente a esta y adquiere así la posibilidad de unirse a Dios. Este don atrae por sí sólo a la mente digna de unirse a Dios y brota del santo regocijo.

76. Cuantos se han hecho partícipes de la gracia tienen enraizada en su alma continuamente en actividad también la oración, de acuerdo con el versículo del Cantar de los cantares (5, 20): "yo duermo pero mi corazón vela".

77. Por tanto, quien desee esta verdadera y real oración incesante con Dios, viva sin apegarse a nada humano, excepto a aquellas cosas indispensables, e incluso en medio de las necesidades humanas no se aleje del recuerdo de Dios en cuanto le sea posible, sino que se vuelva en torno al concepto de Dios estampado en su alma como un sello

indeleble, como afirma Basilio el Grande. Debemos ejercitarnos con obras, con palabras y con los pensamientos en la oración incesante, hasta que obtengamos este don.

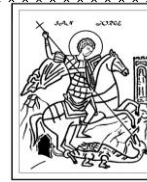
78. Porque, como dice también san Nilo, si no has recibido el precioso don de la oración, dedícate a ella y lo recibirás.

79. El fin de la oración es el mismo que el de la existencia del hombre, por lo tanto orando el hombre realiza el fin por el cual existe. Por esto, pues, invoquemos incesantemente a Dios, para encontrarnos siempre con él ininterrumpidamente.

80. Un lugar significativo en la enseñanza de san Gregorio Pálamas, con respecto a la oración incesante, lo tiene la colaboración del cuerpo que cuando obra en contra [de la oración] debe ser frenado y cuando lo hace correctamente debemos dejarlo hacer. La colaboración del cuerpo es absolutamente necesaria, porque mediante este se llega a la impasibilidad. En la oración interior, aquellos que desean llegar al estado de la impasibilidad, y no tienen mortificado el deseo del alma de pecar y no están aún liberados de las pasiones, tienen necesidad del ayuno y de la vigilia para acompañar a la oración. Porque sólo así se mortifica el deseo del cuerpo de pecar, se debilitan los pensamientos [malos] y se alcanza la compunción que elimina las impurezas y atrae la misericordia de Dios.

81. Gregorio explica, en otro lugar, con detalles qué es la imperturbabilidad. La imperturbabilidad no es la mortificación de las pasiones, es decir de la animosidad y de las cosas que se desean, que constituyen juntas la parte pasional del alma...

(sigue en el próximo Boletín)



Arzobispado Ortodoxo de Chile [www.chileortodoxo.cl](http://www.chileortodoxo.cl)  
**CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE** – en "FACEBOOK"  
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917  
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile  
PÁRROCO  
Padre Georges Abed-Tel: 227699799 / 995432890 [georgesabed@hotmail.com](mailto:georgesabed@hotmail.com)  
Díacono Cristián Sylva [cristian.sylva@gmail.com](mailto:cristian.sylva@gmail.com)



Boletín Pastoral N° 40- Domingo 20-09-2020

### Domingo posterior a la Exaltación de la Santa Cruz *EOT.4*

*Tropario (MODO 6)* Los poderes angelicales aparecieron sobre tu sepulcro y los guardias quedaron como muertos. Y María parada cerca del sepulcro buscando tu cuerpo purísimo; venciste al infierno sin ser tentado por él. Encontraste a la Virgen, concediendo la vida. Oh resucitado de entre los muertos, Señor, gloria a Ti.

أَنَّ الْقُوَّاتِ الْمَلَائِكِيَّةَ ظَهَرُوا عَلَى قَبْرِكَ الْمُوقَّرِ. وَالْحَرَّاسَ صَارُوا كَأَلْمُوتِ.  
وَمَرْيَمَ وَقَفَتْ عِنْدَ الْقَبْرِ طَالِبَةً جَسَدَكَ الطَّاهِرَ. فَسَبَّيْتَ الْجَحِيمَ وَلَمْ تُجْرَبْ مِنْهَا،  
وَصَادَفْتَ الْبَتُولَ مَانِحًا الْحَيَاةَ. فَيَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ يَا رَبَّ الْمَجْدُ لَكَ.

Salva, oh Señor, a tu pueblo y bendice a tu heredad.  
Concede a tus fieles la victoria sobre los enemigos y protege a los tuyos por tu Santa Cruz.

Sósón Kírie ton laón sú, ke evlóyison tin klironomían sú.

Níkas tis Basilévsí katá varváron dorúmenos. Ke to so filáton, día tu stavrú su polítevma.

Jal-les ia rab cha'bak ua barek mirathak, uamnah 'abidakal-múminin al galaba alal-barbar, uahfaz bi quati salibak, yami'al mujtassina bek.

خَلِّصْ يَا رَبُّ شَعْبَكَ وَيَبَارِكْ مِيرَاثَكَ. وَامْتَحْ عِبِيدَكَ الْمُؤْمِنِينَ الْعَلْبَةَ عَلَى الْبَرِيزِ. وَاحْفَظْ بِقُوَّةِ صَلِيبِكَ جَمِيعَ الْمُخْتَصِّينَ بِكَ.

*Tropario Patrono de la Iglesia:* Tú que eres libertador de los afligidos, defensor de los pobres, médico de los enfermos y soldado de los reyes, oh gran mártir San Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنْتَ لِلْمَأْسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْجُنُودِ مُكَافِحٌ  
وَمَحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ جَاوِرُ جِيُوسِ اللَّابِسِ الظَّفَرِ، تَشَفَّعْ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهِ أَنْ يَخْلِّصَ نَفُوسَنَا

✠ *Kontakión de la Fiesta-modo 4* Oh Cristo Dios, Tú que voluntariamente fuiste levantado sobre la Cruz concede tu compasión a tu pueblo nuevo llamado por tu nombre, con tu poder alegre a nuestras piadosas autoridades concediéndoles la victoria sobre los enemigos, sea tu auxilio un arma de paz y victoria invencible.

يا من ارتفعت على الصليب مختاراً ايها المسيح الاله،  
امنح رأفتك لشعبك الجديد المسمى بك، وفرح بقوتك  
ملوكنا المؤمنين، مانحاً ايهاهم الغلبة على محاربيهم،  
لتكن لهم معونتك سلاحاً للسلام وظفراً غير مقهور.

#### SANTORAL: 20-26/09/2020

- 20- S. M. Eustacio , su esposa Theopista e hijos Agapé y Theopiste.
- 21- Despedida de la fiesta de la exaltación de la Santa Cruz. S. A. Cuadrato de Magnesia, Obispo de Athenas y el S. P. Jonás.
- 22- S. M. Focas, Obispo de Sínope.
- 23- Concepción del P. Precursor y Bautista Juan.
- 24- S. M. Tecla, igual a los Apóstoles.
- 25- J. Eufrosinia y su padre Pevnotios.
- 26- S. A. Teólogo Juan El Evangelista.

## EPÍSTOLA

*Prokimenon:* ¡Oh Señor, y cuán grandiosas son todas tus obras! Hiciste todas ellas con sabiduría; ¡Oh alma mía!, bendice al Señor.

### Lectura de la Carta del Apóstol San Pablo a los Gálatas (2:16-20)

Hermanos, sabiendo que el hombre no es justificado por las obras de la ley, sino por la fe de Jesucristo, nosotros también hemos creído en Jesucristo, para ser justificados por la fe de Cristo y no por las obras de la ley, por cuanto por las obras de la ley nadie será justificado. Y si buscando ser justificados en Cristo, también nosotros somos hallados pecadores, ¿es por eso Cristo ministro de pecado? En ninguna manera. Porque si las cosas que destruí, las mismas vuelvo a edificar, transgresor me hago. Porque yo por la ley soy muerto para la ley, a fin de vivir para Dios. Con Cristo estoy juntamente crucificado, y ya no vivo yo, mas vive Cristo en mí; y lo que ahora vivo en la carne, lo vivo en la fe del Hijo de Dios, el cual me amó y se entregó a sí mismo por mí.

## EVANGELIO

### Lectura del Santo Evangelio según San Marcos

(8:34 al 9:1)

**Dijo el Señor: Quien quiera venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su cruz, y sígame. Porque todo el que quiera salvar su vida, la perderá; y todo el que pierda su vida por causa de mí y del evangelio, la salvará. Porque ¿qué aprovechará al hombre si ganare todo el mundo, y perdiere su alma? ¿Qué recompensa dará el hombre a cambio de su alma? Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras en esta generación adúltera y pecadora, el Hijo del Hombre se avergonzará también de él, cuando venga en la gloria de su Padre con los santos ángeles. También les dijo: En verdad os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte hasta que hayan visto el reino de Dios venido con poder.**

## الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول  
الى أهل غلاطية 2: 16-20

يا إخوة، اذ نعلم ان الانسان لا يُبَرَّر بأعمال الناموس بل انما بالإيمان بيسوع المسيح، آمنا نحن أيضا بيسوع المسيح لكي نُبَرَّر بالإيمان بالمسيح لا بأعمال الناموس اذ لا يُبَرَّر بأعمال الناموس أحد من ذوي الجسد. فإن كنا ونحن طالبون التبرير بالمسيح وُجدنا نحن ايضا خطاة، أفيكون المسيح اذًا خادما للخطيئة؟ حاشى. فإني إن عدتُ أبني ما قد هدمتُ أجعل نفسي متعديا، لأنني بالناموس متُ للناموس لكي احيا لله. مع المسيح صُلبتُ فأحيا، لا أنا، بل المسيح يحيا فيّ. وما لي من الحياة في الجسد انا أحياء في إيمان ابن الله الذي أحببتي وبذل نفسه عني.

## الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس يوحنا الانجيلي  
الشريف والتلميذ الطاهر 8: 34 الى 9: 1

قال الرب: من أراد ان يتبعني فليكفر بنفسه ويحمل صليبه ويتبعني، لأنّ من أراد ان يخلص نفسه يهلكها، ومن أهلك نفسه من أجلي ومن أجل الإنجيل يخلصها. فإنه ماذا ينتفع الانسان لو ربح العالم كله وخسر نفسه، ام ماذا يعطي الانسان فداء عن نفسه؟ لأن من يستحي بي وبكلامي في هذا الجيل الفاسق الخاطئ يستحي به ابن البشر متى أتى في مجد أبيه مع الملائكة القديسين. وقال لهم: الحق اقول لكم ان قوما من القائمين ههنا لا يدوقون الموت حتى يروا ملكوت الله قد أتى بقوة.